

Passionskoncert med Sokkelund Sangkor

Sven-Erik Bäck 1919-1995	Se, vi gå nu upp till Jerusalem (Luk. 18,31-33)	Se, vi gå nu upp till Jerusalem, och allt skall fullbordas, som genom profeterna är skrivet om Människosonen. Ty han skall bliva överlämnad åt hedningarna och bliva begädd och skymfad och bespottad, och de skola gissla honom och döda honom; men på tredje dagen skall han uppstå igen. Lukas 18:31-33	Se, vi drager op til Jerusalem, og alt det, som står skrevet hos profeterne om Menneskesønnen skal fuldbyrdes. Thi han skal overgives til hedningerne og blive spottet, hånet og spyttet på, og de skal piske ham og dræbe ham, og på den tredje dag skal han opstå.(Luk. 18,31-33)
Knut Nystedt 1915-	Peace I leave with you op.43,2 (Johs. 14,27)	Peace I leave with you, my peace I give unto you; not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.	Fred efterlader jeg jer, min fred giver jeg jer; jeg giver jer ikke som verden giver. Lad ikke jeres hjerter være forfærdede og modløse.
Vagn Holmboe 1909-1996	Hominis dies op.59a <i>Benedic Domino, Liber Canticorum II</i>	Hominis dies sunt similes faeno sicut flos agri, ita floret. Vix ventus perstrinxit eum, non jam subsistit neque ultra cognoscit eum locus ejus.	Som græs er menneskets dage, han blomstrer som markens blomster; når et vejr farer over ham, er han ej mere hans sted får ham aldrig at se igen.
Felix Mendelssohn-Bartholdy 1809-1847	Richte mich, Gott op.78, 2 (Ps.43)	Richte mich, Gott, und führe meine Sache wider das unheilige Volk und errette mich von den falschen und bösen Leuten. Denn du bist der Gott, du bist der Gott meiner Stärke; warum verstössest du mich? Warum lässest du mich so traurich geh'n, wenn mein Feind mich drängt? Sende dein Licht und deine Wahrheit, dass sie mich leiten zu deinem heiligen Berge und zu deiner Wohnung. Dass ich hineingehe zum Altar Gottes, zu dem Gott, der meine Freude und Wonne ist, und dir, Gott, auf der Harfe danke, mein Gott. Was betrübst du dich meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott! denn ich werde ihn noch danken dass er meines Angesichts Hülfe und mein Gott ist.	Døm du mig, Gud, før min sag mod det hedenske folk, og red mig fra de falske og onde mennesker. For du er Gud, min styrke, hvorfor støder du mig fra dig? Hvorfor lader du mig gå sorgfuld omkring, medens min fjende trænger ind på mig? Send dit lys og din sandhed, så de kan lede mig til dit hellige bjerg og til dine boliger. Så jeg kan gå til Guds hellige alter, til dig, Gud, min fryd og glæde, og takke dig, Gud, med harpens klang. Hvorfor er du bekymret, min sjæl, og volder mig så megen uro? Bi på Gud! Thi end vil jeg takke ham for, at han er min tilflugt og min Gud.
Francis Poulenc 1899-1963	Tristis est anima mea (2. responsorium til Matutin, Skærtorsdag) <i>Quatre motets pour un temps de pénitence</i>	Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic et vigilate mecum: nunc videbitis turbam quae circumdabit me. Vos fugam capietis et ego vadam immolari pro vobis.Ecce appropinquat hora et Filius hominis tradetur in manus peccatorum. Vos fugam capietis et ego vadam immolari pro vobis.	Min sjæl er dybt bedøvet indtil døden. Bliv her og våg med mig; om lidt vil I se skaren, som kommer for at hente mig. Se, i den kommende time skal Menneskesønnen overgives i syndernes hænder. I tager flugten, mens jeg går hen for at ofre mig for jeres skyld.
Bernhard Lewkovitch *1927	Min sjæl er stille for Gud alene op.11, 2 (fra Ps.62) <i>3 motetter</i>	Min sjæl er stille for Gud alene, min frelse kommer fra ham. Han er min klippe, mit værn og min frelse, min tilflugt har jeg i Gud. Der er min hjælp og min ære, mig skal intet fattes. Vær stille hos Gud alene.	
Francis Poulenc 1899-1963	Timor et tremor (Ps. 55) <i>Quatre motets pour un temps de pénitence</i>	Timor et tremor venerunt super me, et caligo cecidit super me. Miserere mei Domine, miserere quoniam in te confidit anima mea.Exaudi Deus deprecationem meam, quia refugium meum es et adjutor fortis, invocavi te, non confundar. (Ps. 55)	Rysten og bæven kommer over mig, og mørket sænker sig omkring mig; Forbarm dig over mig, Herre, forbarm dig thi til dig betror jeg min sjæl. Min Gud, hør min bøn, thi du er min tilflugt og min frelse, Almægtige Herre, jeg påkalder dig, gør mig ikke til skamme.

Michael Bojesen
*1960

Sover I? Hvor kan I sove
(Ths. Kingo 1689,
DDS 159 v. 1 og 5-7)

1. Sover I, hvor kan I sove
vidnerne til Jesu ve
Hvor er eders tro og love?
Sover I dog alle tre?
Er det tid at sove nu,
nu Guds Søn i sjæl og hu
hårdt beængstet er og bange
som en ussel dødens fange.

5. Vidste I den store fare,
vidste I den store nød,
så I kun ulykkens snare,
som er lagt til eders død:
o, hvor måtte op I se,
våge, råbe alle tre
bede, at I ikke alle
udi fristelse må falde.

6. Trende gange Jesus minder,
at disciplene skal se;
jeg vel tusind gange finder
hans advarsel mer end de,
ligger dog så lad og blind,
sover hårdt i lyster ind,
vil ej vågne, se og høre,
når Guds Ånd vil hjertet røre!

7. Væk mig dog, og lad mig ikke
slet i døden sove hen!
Løs du op min trygheds strikke,
søde Jesus, sjæleven!
Lad mit øje stedse se
på din pine, nød og ve,
lad mig midt i dødens tåge,
på dig tænke, tro og våge!

Lajos Bárdos
1899-1986

Libera me

Libera me Domine de morte aeterna
in die illa tremenda, quando coeli
movendi sunt et terra, dum veneris
judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum et timeo, dum
discussio venerit atque ventura ira.
Dies irae dies illa calamitatis et
miseriae Dies magna et amara valde
dum veneris judicare saeculum per
ignem
Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis.

Frels mig, Herre, fra den evige død på
hin frygtelige dag, når himlene og
jorden skal røres.
Skælvende står jeg og bange, når
dommen oprinder og Guds vrede
kommer. Vredens dag, hin dag,
sorgens og lykkens dag, hin store og
såre bitre dag, når du kommer for at
dømme verden ved ild.
Giv dem den evige hvile, o Herre, og
lad det evige lys skinne for dem.

Johannes Brahms
1833-1897

Ach, arme Welt, du trügest
mich op.110, 2
(H. v. Laufenberg (-1460))

Ach, arme Welt, du trügest mich,
Ja, das bekenn ich eigentlich,
Und kann dich doch nicht meiden.

Du falsche Welt, du bist nicht wahr,
Dein Schein vergeht, das weiß ich
zwar, Mit Weh und großem Leiden.

Dein Ehr, dein Gut, du arme Welt,
Im Tod, in rechten Nöten fehlt,
Dein Schatz ist eitel falsches Geld,
Dess hilf mir, Herr, zum Frieden!

Ak, usle verden, du skuffer mig,
ja, det må jeg i sandhed sige,
og dog kan jeg ikke slippe dig.

Du falske verden, usand er du,
dit skin forgår, det ved jeg vel,
og det med stor lidelse og smerte

Dit gods og din ære, de mangler i
døden, når størst er nøden,
din skat er blot falske penge, derfor:
hjælp du mig, Herre, freden at finde.

Niels la Cour
*1944

Agnus Dei
Missa Brevis

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi: miserere nobis. Agnus
Dei, qui tollis peccata mundi: dona
nobis pacem.

Guds lam, du som borttager verdens
synder, forbarm dig over os. Guds lam,
du som borttager verdens synder,
forbarm dig over os. Guds lam, du som
borttager verdens synder, giv os fred.

Francis Poulenc
1899-1963

Vinea mea electa (3.
responsorium til Matutin,
Langfredag)
Quatre motets pour un temps de
pénitence

Vinea mea electa, ego te plantavi:
Quomodo conversa es in
amaritudinem ut me crucifigeres et
Barrabam dimitteres.

Sepivi te et lapides elegi ex te et
oedificavit turrin.

Quomodo...

2

Min udvalgte vin, som jeg selv har
plantet!
Hvordan kunne din sødme forvandles
til bitterhed, så jeg blev korsfæstet og
Barabas sluppet fri?

Jeg satte et hegn omkring dig, fjernede
de skarpe sten ved din rod og byggede
et tårn til din beskyttelse.

Hvordan...etc

Sven-Erik Bäck 1919-1995	Jesus, tänk på mig (Luk. 23, 42-43)	"Jesus, tänk på mig, när du kommer i ditt rike." Han svarade honom: "Sannerligen säger jag dig: I dag skall du vara med mig i paradiset."	Jesus, kom mig i hu, när du kommer i dit rige! Da svarede han ham: Sandelig siger jeg dig: I dag skal du være med mig i Paradiset"
Francis Poulenc 1899-1963	Tenebrae factae sunt (5. responsorium til Matutin, Langfredag) <i>Quatre motets pour un temps de pénitence</i>	Tenebrae factae sunt, dum crucifixissent Jesum Judaei.: Et circa horam nonam exclamavit Jesus voce magna: Deus meus, ut quid me dereliquisti? Et inclinato capite emisit spiritum.Exclamans Jesus voce magna, ait: Pater in manus tuas commendo spiritum meum. Et inclinato...	Og det blev mørkt, da jøderne havde korsfæstet Jesus, og ved den niende time råbte Jesus med høj røst: Min Gud! Min Gud! Hvorfor har du forladt mig? Og Jesus råbte med stor røst: Fader! I dine hænder betror jeg min sjæl". Og han bøjede hovedet og opgav ånden (Johs. 19,30) Og Jesus råbte med stor røst: Fader! I dine hænder betror jeg min ånd". (Luk. 23,46) Og han bøjede.... etc.
Johann Sebastian Bach 1685-1750	Wenn ich einmal soll scheiden <i>Matthäus-Passionen</i>	Wenn ich einmal soll scheiden, so scheid nicht von mir. Wenn ich den Tod soll leiden, so tritt du dann herfür! Wenn mir am allerbängsten wird um das Herze sein, so reiss mich aus den Ängsten, kraft deiner Angst und Pein! (fra Matthäus - Passionen., Paul Gerhardt, 1656)	Når herfra jeg skal vige, da vig du ej fra mig! Og når jeg ned skal stige i graven, vis mig dig! Træd frem, så snart mit hjerte er stedt i dødens nød, forkort min angst og smerte for din den hårde død. (DDS 168 v. 5)
Francis Poulenc 1899-1963	Ave verum corpus	Ave verum corpus Christi natum ex Maria Virgine, vere possum immolatum in cruce pro homine.	Hil dig, du sande, hellige legeme af Jesus Kristus, født af Jomfru Maria, som under stor lidelse gik i døden på korset for menneskeheden.
Felix Mendelssohn-Bartholdy 1809-1847	Denn er hat seine Engel (Ps. 91, 11-12) <i>af "Elias" op.70</i>	Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir, daß sie dich behüten auf allen deinen Wegen, daß sie dich auf den Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.	Thi han har sendt sine engle for at våge over dig, så de kan beskytte dig, hvor du går, bære dig på hænder og fjerne stenene fra din vej.
Niels la Cour *1944	Ite, missa est <i>Missa Brevis</i>	Ite, missa est. Deo gratias.	Messen er til ende. Gå bort med fred. Gud ske tak.
Max Reger 1873-1916	Nachtlied op.138,3 (Petrus Herbert) <i>Acht geistliche Gesänge</i>	Die Nacht ist kommen drin wir ruhen sollen; Gott walts zu Frommen nach seim Wohlgefallen, daß wir uns legen in seim Gleit und Segen, der Ruh zu pflegen. Treib, Herr, von uns fern die unreinen Geister, halt die Nachtwach gern, sei selbst unser Schützherr! Schirm beid, Leib und Seel, unter deine Flügel, send uns dein Engel. Laß uns einschlafen mit guten Gedanken fröhlich aufwachen und von dir nicht wanken, laß uns mit Züchten unser Tun und Dichten zu deim Preis richten.	Natten, som vi skal hvile i, er kommen. Gud råder for de fromme efter sit velbehag, så vi kan lægge os til ro i hans tryghed og velsignelse. Hold de urene ånder væk fra os, Herre, hold du nattevagten og vær selv vores beskytter. Skærm både krop og sjæl under dine vinger, send os din engel. Lad os sove med gode tanker og vågne glade, lad os ikke vige fra dig. Giv os at ærbart øve vor gerning og sang til din pris.

Medvirkende:
Sokkelund Sangkor, dirigent Morten Schuldt-Jensen

Yderligere oplysninger om koret, dets koncerter og andre aktiviteter: www.sokkelundsangkor.dk